

Die Septuaginta – Texte, Kontexte, Lebenswelten

Internationale Fachtagung veranstaltet von Septuaginta Deutsch (LXX.D),
Wuppertal 20.-23. Juli 2006
Hrsg. v. Martin Karrer u. Wolfgang Kraus u. Mitarb. v. Martin Meiser

[The Septuagint – Texts, Contexts, Cultural Setting.]

Published in German.

The Septuagint – as a Greek translation of Hebrew Scriptures – originated in the 3rd century BC as a translation of the Hebrew Pentateuch. It was used by most of the New Testament authors as a basis for their written quotations, and it is the Old Testament in the Orthodox churches. At the same time it provides an insight into the way the Greek-speaking Jews understood the holy scripture. The historical location, the history of the text, the literary embedment and the theology of the Septuagint writings pose many unanswered questions. In an international research network, well-known scholars are attempting to find the answers. This volume is the product of a conference held by the Septuaginta Deutsch project in July 2006. The authors of the essays collected here begin by describing the current level of research and show the prospects for further research. The volume contains studies of the historical background of the Septuagint, the history of the text, the philology, the problems in individual parts of the Septuagint and the reception of the Septuagint.

Survey of contents

Robert Hanhart: Alfred Rahlfs und die Edition der Septuaginta – *Martin Karrer und Wolfgang Kraus*: Umfang und Text der Septuaginta. Erwägungen nach dem Abschluss der deutschen Übersetzung – I. Einleitung – II. Umfang und Aufbau der Septuaginta (W. Kraus) – III. Die Entstehungsgeschichte der Septuaginta und das Problem ihrer maßgeblichen Textgestalt (M. Karrer) – IV. Resümee – *Siegfried Kreuzer*: Papyrus 967 – Bemerkungen zu seiner buchtechnischen, textgeschichtlichen und kanongeschichtlichen Bedeutung – *Martin Rösel*: Schreiber, Übersetzer, Theologen. Die Septuaginta als Dokument der Schrift-, Lese- und Übersetzungskulturen des Judentums – *Benjamin G. Wright*: The Septuagint and Its Modern Translators – *Walter Ameling*: Die jüdische Gemeinde von Leontopolis nach den Inschriften – *Michaela Bauks*: »Das Land erben« oder »die Erde in Besitz nehmen« in Ps 36 (37MT). Ein Übersetzungsvergleich – *Eberhard Bons*: Der Septuaginta-Psalter: Übersetzung, Interpretation, Korrektur – *Cameron Boyd-Taylor*: Robbers, Pirates, and Licentious Women. Echoes of an Anti-Dionysiac Polemic in the Septuagint – *Johann Cook*: The Translator of the Septuagint of Proverbs – Is His Style the Result of Platonic and/or Stoic Influence? – *Kristin De Troyer*: When did the Pentateuch Come into Existence? An Uncomfortable Perspective – *Gilles Dorival*: Der Beitrag der Kirchenväter zum Verständnis der Psalmenüberschriften aus philologischer Perspektive – *Erik Eynikel*: The Reform of King Josiah 2 Kings 23:1–24. Textual Criticism – *Georg Fischer*: Die Diskussion um den Jeremia-Text – *Erich S. Gruen*: The Letter of Aristea and the Cultural Context of the Septuagint – *Katrin Hauspie*: The Autonomy of the Target Language in the Translation Process. A Study of the Calques in the Septuagint of Ezekiel – *Robert J. V. Hiebert*: 4Maccabees 18,6–19: Original Text or Secondary Interpolation? – *Philippe Hugo*: Die Septuaginta in der Textgeschichte der Samuelbücher. Methodologische Prinzipien am Beispiel von 2Sam 6,1–3* – *Jan Joosten*: To see God: Conflicting Exegetical Tendencies in the Septuagint – *Andrea Jördens*: Der jüdische Renegat Dositheos (3Makk 1,3) im Spiegel der Papyrusüberlieferung – *Martin Karrer und Wolfgang Kraus*: Umfang und Text der Septuaginta: Erwägungen nach dem Abschluss der deutschen Übersetzung – *Jong-Hoon Kim*: Zur Textgeschichte von Sam-Kön anhand 2.Sam 15,1–19,9 – *Siegfried Kreuzer*: Papyrus 967. Bemerkungen zu seiner buchtechnischen, textgeschichtlichen und kanongeschichtlichen Bedeutung – *Thomas Kruse*: Das politema der Juden von Herakleopolis in Ägypten – *John A.L. Lee*: A Lexicographical Database for Greek: Can It Be Far Off? The Case of amphodon – *William Loader*: The Beginnings of Sexuality in Genesis and Jubilees – *Johan Lust*: Multiple Translators in LXX-Ezekiel? – *Martin Meiser*: Samuelseptuaginta und Targum Jonathan als Zeugen frühjüdischer Geistigkeit – *Mogens Müller*: Die Septuaginta als Teil des christlichen Kanons – *Takamitsu Muraoka*: Recent Discussions on the Septuagint Lexicography with Special Reference to the So-called Interlinear Model – *Anna Passoni Dell'Acqua*: Von der Kanzlei der Lagiden zur Synagoge. – Das ptolemäische Vokabular und die Septuaginta – *Stephan A. Pfeiffer*: Joseph in Ägypten: Beobachtungen zur griechischen Übersetzung und zur Rezeption von Gen 39–50 – *Albert Pietersma*: Text-Production and Text-Reception: Psalm 8 in Greek. – *Thomas Pola*: Von Juda zu Judas: Das theologische Proprium von Sach 14,12–21 LXX – *Tessa Rajak*: Translating the Septuagint for Ptolemy's Library: between Myth and History- Achtung: Der Titel wurde noch einmal angefragt – Antwort steht aus! – *Chana Safrai*: The Reading ??? (Man): The Exclusion/Inclusion of Women in Tannaic Midrashim and the LXX – *Adrian Schenker*: Veritas hebraica bei den Siebzig? Die Septuaginta als älteste greifbare Ausgabe der hebräischen Bibel (erörtert am Beispiel von 2. Chronik 1,13) – *Gert J. Steyn*: Which »LXX« are we talking about in NT scholarship? Two examples from Hebrews – *Hermann-Josef Stipp*: Zur aktuellen Diskussion um das Verhältnis der Textformen des Jeremiabuches – *Emanuel Tov*: Three Strange Books of the LXX: 1 Kings, Esther, and Daniel Compared with Similar Rewritten Compositions from Qumran and Elsewhere – *Arie van der Kooij*: The Septuagint of Isaiah and the Mode of Reading Prophecies in Early Judaism. Some Comments on LXX Isaiah 8–9 – *Michael N. van der Meer*: Trendy Translations in the Septuagint of Isaiah: A Study of the Vocabulary of the Greek Isaiah 3:18–23 in the Light of Contemporary Sources – *Georg Walser*: Die Wortfolge der Septuaginta – *Florian Wilk*: Gottes Wort und Gottes Verheißungen. Zur Eigenart der Schriftverwendung in 2Kor 6,14 – 7,1 – *Julia Wilker*: Unabhängigkeit durch Integration. Zu den jüdisch-römischen Beziehungen im 2. Jh. v. Chr. – *Glenn Wooden*: The phorologos of 2 Esdras – *Benjamin G. Wright*: The Septuagint and Its Modern Translators – *Erich Zenger*: Übersetzungstechniken und Interpretationen im Septuagintapsalter. Am Beispiel von Ps 129[130] – *Johann Cook*: The Translator of the Septuagint of Proverbs – Is His Style the Result of Platonic and/or Stoic Influence? – *Cameron Boyd-Taylor*: Robbers, Pirates and Licentious Women – Echoes of an Anti-Dionysiac Polemic in the Septuagint – *Thomas Pola*: Von Juda zu Judas: Das theologische Proprium von Sach 14,12–21 LXX – *Michaël N. van der Meer*: Trendy Translations in the Septuagint of Isaiah: A Study of the Vocabulary of the Greek Isaiah 3:18–23 in the Light of Contemporary Sources – *Arie van der Kooij*: The Septuagint of Isaiah and the Mode of Reading Prophecies in Early Judaism. Some Comments

Die Septuaginta – Texte, Kontexte, Lebenswelten

Herausgegeben von
MARTIN KARRER und WOLFGANG KRAUS
unter Mitarbeit von
MARTIN MEISER

Wissenschaftliche Untersuchungen
zum Neuen Testament
219

Mohr Siebeck

2008. XIII, 772 pages. WUNT I 219

ISBN 978-3-16-151508-8

DOI 10.1628/978-3-16-151508-8

eBook PDF 194,00 €

ISBN 978-3-16-149317-1

cloth 194,00 €



Mohr Siebeck

Mohr Siebeck GmbH & Co. KG

Postfach 2040

D-72010 Tübingen

info@mohrsiebeck.com

www.mohrsiebeck.com

on LXX Isaiah 8–9 – *Georg Fischer*: Die Diskussion um den Jeremiatext – *Hermann-Josef Stipp*: Zur aktuellen Diskussion um das Verhältnis der Textformen des Jeremiabuchesc- *Johan Lust*: Multiple Translators in LXX-Ezekiel? – Inhalt XIII – Wirkungen – *Florian Wilk*: Gottes Wort und Gottes Verheißungen. Zur Eigenart der Schriftverwendung in 2Kor 6,14–7,1 – *Gert J. Steyn*: Which »Septuagint« are We Talking about in New Testament Scholarship? Two Examples from Hebrews – *Mogens Müller*: Die Septuaginta als Teil des christlichen Kanons – *Chana Safrai*: The Reading $\psi\chi$ (Man): The Exclusion/Inclusion of Women in Tannaic Midrashim and the LXX

Wolfgang Kraus Born 1955; 1990 doctorate; 1994 Habilitation; Professor emeritus for New Testament Studies at the University of the Saarland, Saarbruecken.

Martin Karrer ist Professor für Neues Testament an der Kirchlichen Hochschule Wuppertal.

Martin Meiser Born 1957; 1983–91 Lutheran minister in Bavaria; 1991–2001 Assistant for New Testament in Erlangen; 2001–05 Assistant for Early Church History in Mainz; 2005–07 Vicarious Professor in Münster/Westphalia; since 2007 Associate Professor in Saarbrücken.

Order now:

https://www.mohrsiebeck.com/en/book/die-septuaginta-texte-kontexte-lebenswelten-9783161515088?no_cache=1

order@mohrsiebeck.com

Phone: +49 (0)7071-923-17

Fax: +49 (0)7071-51104